

Dispute 4-12

GREEK ARCHDIOCESE OF NORTH AND SOUTH AMERICA
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗ ΑΜΕΡΙΚΗΣ ΒΟΡΕΙΟΥ & ΝΟΤΙΟΥ

Η ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
ΑΓΙΟΥ ΙΩΑΝΝΟΥ ΤΟΥ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΥ

Μουσική
ΙΩΑΝΝΟΥ ΣΑΚΕΛΛΑΡΙΔΟΥ
έναρμονισθείσα διὰ
Μικτὴν Τετράφωνον Χορωδίαν
Ὑπὸ
ΤΙΤΟΥ ΞΗΡΕΛΛΗ

THE DIVINE LITURGY
OF ST. JOHN CHRYSOSTOM

Music by
JOHN SAKELLARIDES
Arranged for Mixed Chorus by
TITO XIRELLIS

NEW YORK CITY
1957

11

Ao prezado Monsenhor André,
desejando que tenhamos um
bonito e harmonioso coral
na Igreja São Nicolau.

Lillian

Julho/25

Déspara Spyridis Boabaid



GREEK ARCHDIOCESE OF NORTH AND SOUTH AMERICA

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗ ΑΜΕΡΙΚΗΣ ΒΟΡΕΙΟΥ ΚΑΙ ΝΟΤΙΟΥ

10 EAST 79th STREET

NEW YORK 21, N. Y.

ΑΝΤΙ ΠΡΟΛΟΓΟΥ

Εἴμεθα λίαν εὐτυχεῖς δυνάμενοι ν' ἀφιερῶσωμεν εἰς τὰς φιλτάτας μας Χορδίας τῶν Ἑλληνορθόδοξων Κοινοτήτων μας ἀπάσης τῆς Ἑλληνικῆς Ἀρχιεπισκοπῆς Ἀμερικῆς Βορείου καὶ Νοτίου τὴν παροῦσαν Λειτουργίαν τοῦ ἐν Ἁγίοις Πατρὶς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου.

Ἡ μουσικὴ τῆς σὺνθεσις ἀνήκει εἰς τὸν αἰνιγματοειδέστατον Ἰωάννην Σακελλαρίδην πασίγνωστον ἀνα τὸ Πανελλήνιον, ὅπως δὲ ἰδιαιτέρως μεταξὺ τῶν ἀσχολουμένων μὲ τὴν μουσικὴν γενικῶς καὶ δὴ τὴν Ἱερὰν. Ἡ δὲ ἐναρμόνισις ὅπως παρουσιάζεται εἰς τὸ παρὸν τεῦχος, ἀνήκει εἰς τὸν ἐν Ἀθήναις μουσικολογιστάτον κ. Τίτον Δηρέλλον.

Εὐχαριστοῦμεν αὐτόν θερμῶς καὶ τὸν εὐγνωμονοῦμεν διὰ τὴν εὐγενῆ του προσφοράν πρὸς τὴν καθ' ἡμᾶς Ἀρχιεπισκοπὴν. Εὐχαριστοῦμεν, ὅπως, ὅπως ἰδιαιτέρως τοὺς ἐπιμεληθέντας τὴν παροῦσαν ἔκδοσιν κ. Ν. Ἡλιοπούλου, τέως Διευθυντὴν τοῦ Γραφείου Πληροφοριῶν, Ἐκδόσεων καὶ Νεολαίας τῆς Ἑλληνικῆς Ἀρχιεπισκοπῆς Ἀμερικῆς καὶ κ. Ἰωάννην Καλλιγερὸν πλείστας ὄσας ὑπηρεσίας ὅπως ἀνιδιοτελῶς προσενεγκόντα εἰς τὴν Ἀρχιεπισκοπὴν. Εἰς τὴν πρωτοβουλίαν, τὸ ἐνδιαφέρον καὶ τὴν ἀφοσίωσιν εἰς τὴν Ἐκκλησίαν μας τῶν δύο τούτων ἀγαπητῶν συνεργατῶν μου ὀφείλεται καθ' ὅλοκληρίαν ἡ παρούσα ἔκδοσις, ἥτις συνιστάται θερμῶς εἰς τὰς Χορδίας μας ἀπάσας.

Ἐν Νέᾳ Ὑόρκῃ τῇ 10ῃ Σεπτεμβρίου 1956,



ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΣ

Handwritten signature of the Archbishop.



GREEK ARCHDIOCESE OF NORTH AND SOUTH AMERICA
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗ ΑΜΕΡΙΚΗΣ ΒΟΡΕΙΟΥ ΚΑΙ ΝΟΤΙΟΥ

10 EAST 79th STREET
NEW YORK 21, N. Y.

PRÓLOGO

Estamos muito felizes por poder dedicar às queridas Corais das nossas Comunidades Gregas Ortodoxas de toda a Arquidiocese Grega da América do Norte e do Sul esta Liturgia de São João Crisóstomo.

A música desta composição pertence ao falecido João Sakellaridis, distinto musicólogo e maestro de corais por mais de trinta anos.

A presente edição foi cuidada pelo musicólogo de Atenas Sr. Petros Apellis. Agradecemos-lhe calorosamente e lhe por ter inspirado esta obra e por sua oferta à nossa Arquidiocese.

Agradecemos, também, de modo especial aos nossos distintos colaboradores Sr. Elias Diamantidis, Diretor do Departamento de Informação da Santa Arquidiocese; Sr. Neonakas, da Arquidiocese Grega da América; e Sr. João Chalkias, membro da Comunidade Educacional Grega de Nova Iorque, por seus preciosos serviços.

O êxito desta obra deve-se ao nobre ensino desses estimados e queridos colaboradores, e esta se recomenda calorosamente a todas as nossas Corais.

Em Nova Iorque, aos 10 de setembro de 1956

† O Arcebispo
Michael



ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΣ

1
DOXOLOGY - ΔΟΞΟΛΟΓΙΑ
Ἦχος Δ.

1 *f*

Opt. Alt. *f*

Δόξα σοι τοῦ θεοῦ ξαντὸ φῶς δόξα ἐν ὕψι
Do xa si to di xan ti to fos do xa en i

Ten. *f*

Bas. *f*

mf

ψι στis Θεοῦ καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνη
psi stis The o ke e pi yis i ri ni

mf

ἐν ἀνθρώποις εὐδοκία
en an thro pis ev do ki a

2 *mf*

Ἰμνοῦμεν Σε εὐλογοῦμεν Σε προσκυνούμεν
I mnoo men Se ev lo yoo men Se pro ski noo men

mf

mf *f*

Σε δοξολογοῦμεν Σε εὐχαριστοῦμε ἐν σοι
Se do xo lo yoo men Se ef ha ri stoo me ef Si

mf *f*

mf

Sopr.
Alti

δὶ α τὴν με γὰ - λην Σου δό - ξαν -

di a tin me ya - lin Soo do - xan -

Ten.
Bass

mf

mf ③

Κύ ρι ε βα σι λεῦ ἐ που ρά νι ε Θε ε

Ki ri e va si lef e poo ra ni e The o

mf

p

Πά τερ παν το κρά - τωρ Κύ ρι ε Υἱ ἐ μο νο γε νές η

Pa ter pan to kra - tor Ki ri e I e mo no ye nes

p *mf*

f *mf*

σοῦ Χρι στέ καί Ἀ - γί ον Πνεῦ - μα

soo Hri ste ke a - yi on Pnev - ma

f *mf*

mf ④

Κύ ρι ε ο Θε ός ο α μνό - ος τοῦ Θε οῦ ο Υἱ

Ki ri e o The os o a mno - os too The oo o I

mf

apc. 3tti
o - δς τοῦ Πατρὸς ὁ αἰ - ρων - τὴν ἀ μαρ τί - αν τοῦ
o - os too Pa tros o e - ron tin a mar ti - an too

ten. 3bass

κό - σμου ἐ λέ η σον ἡ μᾶς
ko - smoo e le i son i mas

ὁ αἰ - ρων τας
o e - ron tas

ἀ μαρ τί - ας τοῦ κό - σμου
a mar ti - as too ko - smoo

mp ⑤
Πρό σδε ξαι τὴν δέ η σιν ἡ μῶν ὁ κα θή με νος ἐκ
Pro sde xe tin de i sin i mon o ka thi me nos ek

mf

δε ξι ὦν τοῦ Πα τρὸς καί ἐ λέ η σον ἡ μᾶς
de xi on too Pa tros ke e le i son i mas

f mf

mf

2 ⑥

Sopr.
Alti

Ten.
Bass

p

Ο r i Σό ει μό νος & γι ος Σό ει μό νος Κύ ρι ος
O ti si i mo nos A yi os Si i mo nos Ki ri os

mf *f* *Poco rit.* *A Tempo*

η σοϋς Χρi στos εις δό ξαν Θε οϋ Πα τρος α μήν
I i soos Hri stos is do xan The oo Pa tros a min

f *Poco rit.* *A Tempo*

⑦ *mf*

Καθ' ε κά στην ή μέ ραν εϋ λο - γή σω Σε
Kath e ka stin i me ran ev lo - yi so Se

mf

καί αι νέ σω τό ο νο μά σου εις ρόν αι
ke e ne so to o no ma Sou is ton e

f *mf*

ο - να και εις ρόν αι ο - να τοϋ αι ο - νο ος
o - na ke is ton e o - na too ai o - no os

f *mf*

8

mf

Κα τα ξί ω σον Κύ ρι ε - εν ρη ή μέ πα
Ka ta xi o son Ki ri en ti i me pa

mf

ταύ - - - ρη α να μαρ ρή ρους ου λα χθῆ - ναι ή μᾶς
ta - - - rti a na mar ti toos fi la hthi - ne i mas

p

9

mf

Εύ λο γη ρός ει Κύ ρι ε δ Θε ός των Πα
Ev lo yi to si - - Ki ri e o The os ton Pa

mf

f

ρέ ρων ή μων και αι νε ρόν και δε δο ξα σμέ - νον ρό
to ron i mon ke e ne ton ke de do xa sme - non to

f

mf

ο νο μά - Σου εις ρός αι ω ο νας α - μὴν
o no ma - Soo is toos e o nas a - min

f

10

Sopr. *f* *p* *v* *p*

Alti

Ten.

Bass

Γέ νοι το Κύ ρι ε
Ye ni to Ki ri e

τό ξ λε ος Σου εφ' η μᾶς κα
to e le os Soo ef i mas kath

mf

θά περ ηλ πί σα μεν ε πί Σε
a per il pi sa men e pi Se

mf

11

mf *f*

Εύ λο γη τός ει - - Κύ ρι ε
Ev lo yi to si - - Ki ri e

οί δα ξο - - ον
di da xo - - on

mf *f*

mf

με ρά δι και ω μα ρά - - Σου
me ta di ke o ma ta - - Sop

mf

12

mf

Κύ ρι ε κα τα φθ γή ε γεν νή θης η μιν εν γε νε
Ki ri e ka ta fth yi e ye ni thi si min en ye ne

mf

Apr. - Ithi

mf

ἄ και γε νε ἄ ε γώ εἰ πα Κύ ρι ε ε λέ η σο όν με
a ke ye ne a e yo i pa Ki ri e e le i so on me

Ten. Bass

f

ἰ α σαι ρήν ψυ χή - μου ο ρι ἡ μαρ τό ον Σοι
i a se tin psi hi - moo o ti i mar to on Si

p

13

mf

Κύ ρι ε πρόσ Σε κα ρέ - φυ γον δί δα ξο όν με τοῦ ποι
Ki ri e pro Se ka re - fi yon di da xo on me too pi

f

εἰν τό θέ λη μά - Σου ο ρι Σό εἰ - ο Θε ο ός μου
in to the li ma - Soo o ti Si i - o The o os moo

mf

14

mf

ο ρι πα ρα Σοί κη γή ζω ῆς ἐν τῷ φω ρί - - Σου ο ψό με θα φῶς
o ti pa ra Si pi yi zo is en to fo ti - - Soo o pso me tha fos

f

E15

Sopr.
alti

mf

Παράρεινον τό ελεος σου τοῖς γιγνώσκουσίν σου
Pa ra ti non to e le os Soo tis yi no skoo si -

Ten.
Bass

p

p *mf*

Σε ἄγγελοι θεοὶ ἅγγελοι
Se A - yi os o The os A - yi o si shi ros

p *mf*

p

ἄγγελοι ἅθινα τοῦ ἐλεησόντος ἡμᾶς
A yi o sa tha na tos e le i so ni mas

p

mf

ἄγγελοι θεοὶ ἅθινα τοῦ ἐλεησόντος ἡμᾶς
A yi os o The os A yi os

mf

mf

ἄγγελοι θεοὶ ἅθινα τοῦ ἐλεησόντος ἡμᾶς
A yi os o The os A yi os

mf

Sopr.
Alti.
Ten.
Bass

τος ε - λέ - η - σον ἡ - μα ας
tos le - i - son i - ma as

SIMERON SOTIRIA - ΣΗΜΕΡΟΝ ΣΩΤΗΡΙΑ

Σή με ρον σω τη ρί τα το κω σμα - γε γο νεν
Si me ron so ti ri a to ko sma - ye yo nen

ἄ σω μεν - το ἅ να στάν τι ἐκ τά του - καί ἀρ χη
a so men - to a na stan ti ek ta tou - ka ke ar hi

το - τῆς ζω - ῆς ἡ μῶν - κα θε λών γάρ το θα νά το ρόν
to - tis zo - is i mon - ka the lon yar to tha na to ron

θα να - ρον τό νι κο σε δο κεν ἡ μῖν καί τό
tha na - ron to ni ko se do ken i min ka ke to

SOSON IMAS - ΣΩΣΟΝ ΗΜΑΣ

Sopr. Alto
Ten. Bass

f *p* *mf* *pp*

σὸν ἡ μα α α α α α ας
son i ma a a a a as

f *p* *mf* *pp*

24

Σὸν ἡ μας Υἱ ἐ θε οὐ ο ἄ να στάς ἐκ νε
So son i ma si o The oo o a na stas ek ne

f

mf

κρὼν νάλλον τὰς Σοῦ ἀλη λού Υ α
kron on ta ta Si a li loo i a

Δόξα Πατρί καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ.....
Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς.....
Doxa Patri ke io ke Ayio Pnevmati
Ke nin ke ai ke is too se onas...

mf

Ο ΜΟΝΟΓΕΝΗΣ - Ο ΜΟΝΟΓΕΝΗΣ

25

Ὁ μο νο γε νής Υἱ ὁς καὶ λό γος τοῦ θε οῦ ἁ θά να τος
o mo no ye ni si os ke lo yos top The op a tha na to si

p *mf*

παρ χων καὶ κα τα δε ξά με νος δι ἁ ρήν ἡ με ρέ ραν σω ρη-
par hon ke ka ta de xa me nos di a ti ni me te ran so ti

p

Sopr.
Ten.
Alti
Bassi

mf *f*

ρί - αν - σαρ κω θῆ - ναι - ἐκ τῆς Ἀ γί ας Θε ο
ri - an - sar ko thi na ek ti sa yi as The o

mf *f*

ρό του καὶ ἡ εἰ παρ θε̐ς του Μα ρί ας ἡ ῥέ πρως ἐ
to ko ke a i par the noo Ma ri as a tre pto se

p

ναν θρω πῆ σας σταν ρω θε̐ς τε Χρῖ στε ὁ Θε
nan thro pi sas stav ro thi te Hri ste o The

mf rit. *A Tempo* *p*

ὁς θα νά τω θα να τον πα τῆ ρας ἡς ὄν τῆς Ἀ
os tha na to tha na ton pa ti pas is on ti sa

mf rit. *A Tempo* *p*

mf

γί ας Τρι ἡ δος συν δο ξα ζῶ - με νος τῶ Πα ρί - καὶ τῶ Ἀ
yi as Tri a dos sin do xa zo - me nos to Pa tri - ke to A

rit.

Sopr.
Alti

γί ο πνεύμα τὴ
yi o pne ma ti

σώ - σον ἡ - μα - ας
so - son i - ma as

Ten.
Bass

rit.

p *mf* *f* *p*

ΤΟΥ ΛΙΘΟΥ ΣΦΡΑΓΙΣΘΕΝΤΟΣ - ΤΟΥ ΛΙΘΟΥ ΣΦΡΑΓΙΣΘΕΝΤΟΣ

p (26) *mf* *v* *Hχος Α'* *v* *p*

Τὸ ἴθου σφρα γι σθένος ἰ πό τῶν ἰ οὐ δαί - ων καί σφρα γι
Too li thoosfra gi sthe ntos i po ton I oo de - on kestrati o

f *mf* *p*

mf *v* *f*

τῶν φιλᾶς σθένος τὸ ἔχραν τὸν σου σῶ - μα
ton fi la sson ton to a hran ton soo so - ma

mf *f*

mf *mf*

νέ - σης τρι ἡ με ρος σου τήρ δὲ ροὺ με νος τὸ κὸ σμὸ τὴν ζω
ne - stis tri i me ros So tir do roo me nos to ko smo tin zo

mf

p *mf* *v* *f*

ἡ διὰ τοῦ - το αἰ δι νά - μες τῶν οὐ ρα νῶν
in di a too - to e di na mis ton oo ra non

p *mf* *f*

Sopr. Alt. Ten. Bass

mf *v* *f* *f*

ο vo on Si zo o do - ra Δόξα τῇ Ἀνα
sta si Soo Hri ste do - xa ti A na

f *v*

στάσεις σου Χριστέ δόξα τῇ βασιλείᾳ σου
sta si Soo Hri ste do - xa ti va si li a Soo

f *mf*

δόξα τῇ οἰκονομίᾳ σου μόνη ἡ ἀνθρώπου
do xa ti i ko no mi a Soo mo ne fi la an thro pe

27 ΟΤΕ ΚΑΤΕΤΙΛΘΗΣ - ΟΤΕ ΚΑΘΑΘΕΣ
Ἥχος Β'

ὅτε κατῆλθες πρός τόν θάνατον
o te ka ti lthes pros ton tha na

mf *v* *f*

τόν ἕωκα θάνατον ὅτε τε τόν
ton i zo i a tha - - na ros to te ton



First system of musical notation. The treble clef staff contains the melody with lyrics in Greek and English. The bass clef staff provides harmonic accompaniment. Dynamics include *mf* and *f*. The key signature has one sharp (F#).

Greek lyrics: Ἀδὶν ἐνε- - κρο- - σας τὴν ἀστράπη- - τινος θε-

English lyrics: A din o ne - - kro sas ti a stra pi tis the



Second system of musical notation. The treble clef staff contains the melody with lyrics in Greek and English. The bass clef staff provides harmonic accompaniment. Dynamics include *mf*. The key signature has one sharp (F#).

Greek lyrics: ο- - τὴν ῥοὴν ὅτε δέ- - καὶ τοὺς θε- - οὺς ἐκ- - τῶν κα- - τα- - χθῶ-

English lyrics: o - - ti tos o te de kai toos te thne o tas ek ton ka ta htho



Third system of musical notation. The treble clef staff contains the melody with lyrics in Greek and English. The bass clef staff provides harmonic accompaniment. Dynamics include *f* and *mf*. The key signature has one sharp (F#).

Greek lyrics: νί- - ὦν ἀ- - νέ- - σθη- - σας πᾶ- - σαι αἱ δυνά- - μεις τῶν ἐ- - ποὺ- - ρά-

English lyrics: ni on a ne - sti sas pa sei ai di na mis ton e poo ra



Fourth system of musical notation. The treble clef staff contains the melody with lyrics in Greek and English. The bass clef staff provides harmonic accompaniment. Dynamics include *f*. The key signature has one sharp (F#).

Greek lyrics: νί- - ὦν ἐ- - κραύ- - γα- - ζον- - ζω- - οὓς δό- - τα Χρῖ-

English lyrics: ni on o krav ga zon zo o do ta Hri



Fifth system of musical notation. The treble clef staff contains the melody with lyrics in Greek and English. The bass clef staff provides harmonic accompaniment. Dynamics include *mf* and *f*. The key signature has one sharp (F#).

Greek lyrics: ἀ- - ré- - ο- - Θε- - ὁς ἡ- - μῶν- - ὁ- - ὅ- - τα Σοῖ-

English lyrics: ste o The os i mon do - - ta Si

ΕΦΡΕΝΕΣΘΩ - ΕΥΦΡΕΝΕΣΘΩ

28 *f* *ἤχος Β'*

Sopr.
Alti

Eὐ φρε νέ σθω ρά οὐ ρά νι α
E fre ne sthota oo ra ni a

Ten.
Bass

f *f*

ἀ γα λ λ ι ἀ σ θω ρά ἐ πι γι -
a ga li as tho ta e pi gi -

mf *mf*

α ο ρ ι ἐ πεί - η σε κρ ά - ρος ἐ ν βρα χί ο νι αὐ
a o ti o pi - i se kra - tos en vra hi o ni af

mf *mf*

τοὺ δὲ Κύ ρι ος ἐ πά ρη σε
too o Ki ri os e pa ti se

τό θα νά - τω τό θά να - ρον προ
to tha na - to ton tha na - ton pro

τό το κοσ τὸν νε κρον ἐ γέ νε το
to to kos ton ne kron e ge ne to

ἐκ κοι λί ας ἁ δοὺ ἐ ρρ ά ρδ ἡ
ek ki li as a doo e ri sa to i

mf

μᾶς καί πα ρέ - σκε - τὸ κο - σμο τὸ με γα ἐ λε - ος
mas ke pa re - she - to ko - - smo to me ga e - le - os

f *f*

TO FEDRON - TO ΦΑΙΔΡΟΝ

Sept. Alto (29) *mf* *Ἦχος Δ'*

Ten. Bass *mf*

Tó φαιδρόν της Ἀναστάσεως κήρυγμα
To fe dron tis A na sta se os ki ri gma

mf *p*

ἐκ τοῦ ἀγγέλου μαθηταί τοῦ Κυρίου
ek too a ge loo ma the tai too Ki

mf *p*

mf *p*

ρι οο μαθητρίαι καὶ τῆν προγόνην ἅ
ri oo ma the tri ai ke tin pro go ni kin a

mf *p*

mf *mf*

πόφασις ἀπορίψασα τοὺς Ἀποστόλους
po fa sin a po ri psa se tou tis A po sto lis

mf *mf*

f *f*

καὶ ἡμενεῖς ἐλέγοντες ἑσκέλευται
ka i he me nei es le gon e ski lef te o

f *f*

Sopr.
Alti.
Ten.
Bass.

θά να ρος ἡ γέρ - θη Χρῖ στο ός ο Θε ός ος
tha na tos i ger - thi Hri sto os o The os os

ρού με νος το κό σμο το μέ γα ξε - λε - ος
roo me nos to ko smo to me ga e - le - os

TON SINANARHON - TON SYNANAPXON

Τόν συ νά - ναρ χον λό γον Πα τρι καί Πνεύ μα τι ρόν εκ Παρ
Ton si na - nar hon lo gon Pa tri ke Pnev ma ti - to nek Par

θέ - νου τε - χθέν - τα εις σω ρη ρί - αν ἡ μών α νυμ -
the - noo te hthe enta is so ti ti - an i mon a ni

νή σω μέν πι στοι καί προ σκυ νή σω μέν ο ρι ἡ δο κη σε σαρ
mni so men pi sti ke pro ski ni so men o ti iv do ki se sar

Sopr. Alt.
Ten. Bass

κί α νελ θεῖν ἐν τῷ σταυρῷ καὶ θά - να ρόν
ki a nel thin en to stav po ke tha - na ton

δ πο μεῖ ναι καὶ ἐ γεῖ ραι ρούς τε θνε
1 po mi ne - ke e gi re toos te thne

ὦ - - ρας ἐν τῇ ἐν δό ξῳ 'Α να στα σευ Ἀδ τοῦ
o - - tas en ti en do xo A na sta si Af too

Δεῦτε προσκυνεῖτε πρὸς τὸν υἱὸν τοῦ πατρὸς ἡμῶν ἵνα ἡμεῖς ἁγιασθῶμεν καὶ ἡμεῖς ἁγιασθῶμεν

AGELIKE DINAMIS - ΑΓΓΕΛΙΚΑΙ ΔΥΝΑΜΕΙΣ
Πλάγ. Β.

31
'Αγ γε λι καὶ δὲ νά μεῖς ἐ πί τό μνη μα Σου καὶ
A ge li ke di na mis e pi to mni ma Soo kai ke

p. subito

οἱ οὐ λὰς σον ρες - ἅ πε νε κρῶ θη σαν καὶ
i fi la son tes - a pe ne kro thi san - kai ke

p. subito

Sopr.
Alti

f ἰ στα το Μα ρί α ἐν το ρά - φο - ζη τοῦ - σα
i sta to Ma ri a en to ta - fo - zi too - - - sa

Ten.
Bass

f

f

το ἅ χραντόν Σου σὸ - μα - ε σκύ λευ σας τόν
to a hran ton Soo so ma - e ski lef sas ton

f

f

Ἄ δην μή πει ρα σθεῖ εἰς ὑπ' αὐ τοῦ πῆν - ρη σας
din mi pi ra sthis - ip af too i pin ti sas

f

mf

τη Παρ θε - - - νο δο ρού - με νος τὴν ζω ῆν ὁ ἅ να
ti Par the no do roo - me nos tin zo in o a na

mf

f

σράς ἐκ τῶν νε κρῶν Κύ ρι ε ἰ - ξα Σοι
stas ek ton ne kron Ki ri e do - xa Si

f

KATELISAS - ΚΑΤΕΛΥΣΑΣ

Ἦχος Βαρύς

32 *mf*

Sopr.
Alti

Ka ré lu sas rō Stav rō Sou rōn thá va rōn - ἡ
Ka to li sas to Stav ro Soo ton tha na ton 1

Ten.
Bass

mf

mf

νέ ω ξας rō λη στῆ rōn πα ρά δεῖ son - rōn My po φό - ρων rōn
ne o xas tō li sti ton pa ra di son - ton Mi po fo - ron ton

mf

mf

θρῆ - νον με ré βα λες καί τοῖς Σοῖς Ἄ πο στέ λοις κη
thri non me te va les ke tis Sis A po sto lis ki

f

f

ρύρ τειν ε πέ ρα ξας ο ῖ τι ἄ νέ - στis Χρῖ στε - ο Θε
ri tin e pe ta xas o ti a ne stis Hri ste - o The

f

f

ος πα ρέ χων rō κό σμo rō μέ γα ε - λε - ος
os pa re hon to ko smo to me ga e - le - os

f

EX IPSOUS - ΕΞ ΥΨΟΥΣ

Ἦχος Πλάγ. Δ΄

33

Sopr.
Alti.

Ten.
Bass.

f *mf*

ΕΞ υψους κατὰ ἡλθεσ
E xi psous ka til thes

ο - σπλαγ -
o ef - spla -

mf

νοσ τα φήν κατεδέξω
nos ta fin ka te de xo

τρι -
tri -

f

μερον
me ron

ὦ ναὶ ἡ μάς ἐλευθε
i na i mas e lef the

ρωστων παθων ἡ ζωὴ καὶ ἡ Ἄναστασις ἡ
ro - sis ton pa thon i zo ke i A na sta sis i

f

μὸν Κύριε
mon Ki ri e

δοξα - Σοί
do xa - Soi Si

DEFTE PROSKINISOMEN - ΔΕΥΤΕ ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΜΕΝ

34

Δεύτε προσκυνήσω μέν καὶ προσέσω μέν Χριστὸ Σὺ σὺν ἡ
 Defteproskini so men ke pro spe so men Hri sto Sq son i

mf *f*

μας Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἀναστάς ἐκ νεκρῶν ψάλλοντάς Σοι ἀλληλοῦ
 mas I o The oo o a nastas ek ne kron psa lon tas Si alli loo i a

mf *f*

PROSTASIA TON HRISTIANON- ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ

35

Προστασίαν τῶν Χριστιανῶν ἀκατασχέτην
 Pro sta si a ton Hri sti a non a ka te shin

p

ρε μέσι τῆς ἀπὸς τὸν ποιητὴν ἀμετάθετε
 te me si ti a pros ton pi tin a me ta the te

p *f*

μή παρίσθης ἀμαρτωλῶν δεῖσέ τον φωνάσας
 mi pa ri dis a mar to lon de i se on fo nas al

mf *p*

Sopr. Alto
Ten. Bass

mf

Ra la pro ftha son os a ga thi is tin vo

f

1 η θει αν μων των πι στως κραυ γα ζον των Σοι
thi an mon ton pi stos krav ga zon ton Si

mf

Ta cho non eis pre spei an kai spef son eis
ta hi non is pres vi an ke spef son is

f

1 xe si an η προστα ρευ ου σα α ει The o
i ke si an i prostata revou sa a i The o

rall.

f

ro xe των ri mon των
to ke ton ti mon ton

p

25
ΤΙ ΙΠΕΡΜΑΧΟ - ΤΗ ΥΠΕΡΜΑΧΩ

Sopr. Alto
Ten. Bass

36 *mf*

Τῇ δὲ περ μά - χῳ στρα - τῇ - γῶ - ρά vi κη
Ti i per ma - ho stra ti - go ta ni ki

mf

f *mf*

ρῇ - ρι - - - α - ὡς λυ τρω θεῖ - σα ρῶν - δεῖ -
ti - ri a - os li tro thi - sa ton - di -

f *p* *mf*

f

ῶν - εἰς χα ρι στῇ - ρι - - - α α να γρα φω Σοῖ
non - ef ha ri sti - ri a a na gra fo Si i

f

p

πό λης - Σου Θε - ο το - κε - ἀλλ' ὡς ε - χου
po lis - Soo The o to ke al' os e - hoo

p

p

σα - ρδ - κρᾶ - τος α προσ μά - χῃ - - - τῶν ἐκ παν
sa - to - kra - tos a pros ma - hi ton ek pan

p

Sopr
Alti

roí on me kin dú non - ε - λευ θε ρω son i va na

ti on me kin di non o - lef the ro son

Ten
Bass

mf

f

κρά ζω Σοι χαῖ ρε νύμ - φη ἅ νύμ - φευ τε

kra zo Si he re nim - fi a nim - fef te

f

AGIOS O THEOS - ΑΓΙΟΣ Ο ΘΕΟΣ

37 *p*

Ἄ μὴν Ἄ - γι - ος ὁ Θεός

A min A gi - os The os

p

Ἄ - γι - ος ὁ σὺ ρός Ἄ γι - ος ἅ

A gi - os shi ros A gi os a

mf

θα - να - τος ἐ - λέ σον ἡ μας

tha - na - tos o le son i mas

mf *p* *mf* *p*

OSI IS HRISTON - ΟΣΟΙ ΕΙΣ ΧΡΙΣΤΟΝ

41 *mf* *Donapens*

Sopr. Alt.

O so si ei c Xp i
si is Hri

σόν
ston

ε - - - - - βα
va

πρί - - - - - βα
pti va

ten.

3000

mf

πρί - - - - - re
pti sthe te

ε
ce

Χρ i
Hri

σόν - - - - - ον
sthe on

ε - - - - - ve
ne

f

mf

δύ - - - - - σθε
di sa sthe

α - - - - - λη
a la

λού - - - - - ον
loo on

1 - - - - - α
1 a

mf

IS POLLA ETI - ΕΙΣ ΠΟΛΛΑ ΕΤΗ

42 *mf*

Είς πολ λέ - - - - - ρη
Ia po la ti

δε - - - - - οπο
de spo

ρα - - - - - τα
ta

mf

KIRIE SOSON - ΚΥΡΙΕ ΣΩΣΟΝ

43 *mf*

Κύ ρ i ε σω
Ki ri e so

σον ρού εφ σε - βει - - - - - είς ρού εφ σε βει
son toos ef se ve is toosefse vis

mf

KIRIE SOSON - KYPIE ΣΩΣΩΝ

Sept. Alt. Ten. Bass

44

p *mf*

Kύ ρι ε σω - - - σον ρούς εὐ σε
Kl r1 o. so son toos ef se

p *mf*

mf *p*

βεί - - - ναι ρούς εὐ σε βείς
vi ne too sef se vis

mf *p*

FIMI ARHIEPISCOPOY - ΦΙΜΗ ΣΕΒ. ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΥ

45

p *mf*

Μι χα ή - ήλ του Σε βα σμι ω τά του και θε ο προ βλή του
Mi ha i - il too Se va smi o ta too ke the o pro vli too

p *mf*

p *mf*

Αρ χι ε πι σκό - που της α γι ω τά της Αρ χι ε πι σκό
Ar hi e pi sko pou tis a gi o ta tis Ar hi e pi sko

p *mf*

mf

της Α με - ρι της βο ρεί ου και νο ρί - - - ου ο προ
tis A me ri kis Vo rei oo ke No ri ti - - - ou o pro

mf

Sopr.
Alti
ten.
Salm.

mf *f*

ρί μου καί ἐξάρχου ὁ κε - - νων Ἀ - τλαν τὶ κοῦ - - τε - -
ti moθ ke e xa ar hoo o ke a non A tlan ti koo te

mf *f*

καί ἐι - ρη - νὶ κοῦ ἡ μὲν δέ Πα τὴρ καὶ ποι με νάρ - - - - - σου
ke i ri ni koo. h1 mon de Pa tris ke pi me nar hoo

f *allargando*

- πολ λά τα ἐ - - - - - τὶ
po la ta e ti

f *Allargando*

MAESTOSO

POLIHRONION - Πολυχρόνιον

mf *f*

Πο λυ χρο νὶ ον ποι σαι κύ - ρι ος ὁ Θε
(46) Po li hro ni on pi se ki ri os o The

p *f*

ὁς - - - - - τὸν εὐ σε βέ στα ρον καί φι λό χη στρον Πρὸς δρον ἡ
os to nef se ve sta ron ke fi lo hri ston Proe dron i

Sopr.
Alti

μον "Αι ζεν χά ουερ καί ρόν εύ σε βέ σρα τον Ba σι
mon Ei zen how er ke ton ef se ve sta ton Va si

Tcn.
Bass

f *p* *mf*

f *rit.* *mf* *A Tempo*

λέ α ρών' Ελ λή νων Παυ - λον σύνη εύ σε, βε σρά τη Ba σι
le a ton E li non Pav - lon sin ti ef se ve sta ti Va si

f *rit.* *mf* *A Tempo*

f *mf*

λίσι αύ τοο φρε δε ρί - κη καί εύ σε βε
li si af too Fri de ri - ki ke ta ef se ve

f

f *p*

στά το Δι α δό χο αύ των Κων σταν ρί - νη Κύ ρι ε
sta to Di a do ho af ton Con stan ti no Ki ri o

f *p*

mf *mf* *p*

φύ λατ τε αύ τοός εις πολ λά τη εις πολ λά
fi la te af toos is po la ti is po la

mf *mf* *p*

Sopr.
ti
Ten.
sa

τη εις πολ λά α α
ti is po la a

f *rall..*

(47) ALLILOOIA - ΑΛΛΗΛΟΥΙΑ

'Αλληλούϊα' Αλληλούϊα Αλ λη λού ι α α
Allilooia Allilooia Al li loo i a

p *mf*

(48) ALLILOOIA - ΑΛΛΗΛΟΥΙΑ

'Αλ λη λού ι α 'Αλ λη λού ι α 'Αλ λη λού ι α α
Al li loo i a A li loo i a A li loo i a

p *mf* *f*

(49) DOXA SI - ΔΟΞΑ ΣΟΙ

Δόξα Σοι Κύριε δόξα Σοι
Do xa Si Ki ri e do xa Si

f

(50)

Δόξα Σοι Κύριε δόξα Σοι
Do xa Si Ki ri e do xa Si

f *f* *f*

ΧΕΡΟΥΒΙΚΟΝ - CHEROUVIM

51

Ἦχος Γ΄

Sopr. Alt. Ten. Bass

οὐ - - - - - τα - - - - - He - - - - - ροο - - - - - βί - - - - - vim

p

pp

μὴ στί - - - - - κῶς εἰ - - - - - xo - - - - - νί - - - - - χον - - - - - εἰ - - - - - εἰς

mi sti kos 1 - ko ni zo de es

mf

pp

p

καί - - - - - ρί - - - - - ζο - - - - - ο - - - - - ο - - - - - ο

ke ti zo o o o

p

mf

κοί - - - - - οὐ - - - - - Τρι - - - - - α - - - - - ε

pi o Tri a e

mf

mf

α - - - - - α - - - - - α - - - - - α - - - - - α

a di a a a a

f

mf

Sopr.
Alti
Ten.
Bassi

V

g

Tr1
Tr1

a

di

ron

tri

p

p

sa

gi

on

on

1

mon

mon

pro

sa

p

p

do

do

mon

mon

pro

pro

sa

sa

do

do

te

te

p

p

mf

Pa

Pa

sa

sa

an

an

in

in

p

mf

ti

kin

a

po

po

tho

tho

me

me

tha

tha

p

p

Sopr. alt.

Ten. Bassi

mf μέ - - - ρι πᾶσαν μέ ρι μὲν - - - αν
me - - - *ri* *pa* *san* *me* - - - *ri* *mna* - - - *an*

f

f πᾶσαν μέ ρι μὲν - - - αν
pa *san* *me* *ri* *mnan* ὡς τὸν βασιλέ - - - α
os *ton* *va* *si* *le* - - - *a*

f

f βασιλέα τῶν ὀλῶν ὁ ποτε
va *si* *le* *a* *ton* *no* *lom* *i* *po* *de*

f

mf εὐχομένη νοῦν ταῖς ἀγγελίαις ἀοοπά - - - ρως οὐ
cho - *me* - *ni* *vous* *ta* *sa* *ge* *li* *kes* *a* *oo* *pa* - *ra* - *tos* *do*

mf

mf ῥοφού με νοὸν τὰ ἐξ ὧν ἅλ λη λού - - - α
ri *fo* *roo* - *me* - *no* - *on* *ta* *xe* - *sin* *Al* *li* *loo* - - - *a*

f

CHEROUVIM - ΧΕΡΟΥΒΙΚΟΝ

Slow

Sopr. *pp* *V* *P* *mf*

Alti

Ten. *pp* *P* *mf*

Bass

52

Ἦχος Δ΄

Α γ ι α Ο ι ρ ά - Χ ε - ρ ο υ β ε ῖ μ - - ι μ Ο ι ρ ά Χ ε ρ ο υ -

Α γ ι α Ο ι ρ ά - Χ ε ρ ο υ β ε ῖ μ - - ι μ Ο ι ρ ά Χ ε ρ ο υ -

β ε ῖ μ ρ ά Χ ε ρ ο υ β ε ῖ μ μ ι σ τ ι

pp *ppocrit.* *P* *A Tempo* *pp*

κ ῶ ς ε ι x ο v ί - ζ ο - - ο ν τ ε ε

kos 1 ko ni zo on te e

pp *P* *mf*

ε - - ε ε ε

ε ε και

mf

ρ ῆ ζ ω - - ο π ῶ τ ρ ι

tr t zo o pi Tri

mf

Sopr.
Alti

Ten.
Bass

mf *mf* *dolce*

α δι τὸν ἱε- οὐ- οὐ-
di ton tri sa gi ov on

mf *p*

μνον προ- σά- δον- ῥε- πα-
mnon pro sa don tes pa

mf *p*

α- σάν- τιν- οὐ- τι-
a san tin vi o ti

mf *p* *p subito*

κί- ἡν- ἃ πο- θώ- με- ἃ πο-
ki in a po tho me a po

p subito

mf *f* *p*

θώ- με- θα- μέ- ρι- μναν-
tho me tha me ri mnan

Sopr. Alt.
Ten. Bass

f

Ὡς ἰδὼν βασιλέα
Oa ton Vasi le

f

c

αἰσῶντων
a ion ton

λων ἰπποδέξομενοι
lon i po de xo me noi

f

ταῖς ἀγ-

f

γεγάλι καὶ ἁπλάως δο-

ge ga li kai a pla ws do-

mf

f

βουροόμενον ταῖς ἐξου-

bu ro o o me non tai s ex ou-

f

f

συνήληλοι τοῖς ἰσχυ-

syni le loi to i s i chu-

f

mf

f

CHEROUVIM - ΧΕΡΟΥΒΙΚΟΝ

Slow

Sopr. Atti

53

Τεν. Bass

pp *pp* *p* *p*

Ὁ ἦχος Πλάγ. Β΄

Οἱ

mf *v*

mf

pp *v* *p* *v* *mf*

Οἱ

τά - Xέ -
ta He

pp *p* *pp* *p*

ροο - vi - iu
mi sti - xos ei - xo va
ni

v *p* *v* *mf* *p*

ζον - to - Kai Ko
zon to os

[illegible]

Handwritten musical score for 'The Rose Tree'. The score is written on a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has one sharp (F#). The tempo is marked 'Allegretto'. The score consists of four measures. The first measure starts with a forte (f) dynamic and a downward bow stroke (v). The second measure has a first ending bracket. The third measure has a first ending bracket and a dynamic change to mezzo-forte (mf). The fourth measure has a first ending bracket and a dynamic change to forte (f). The score includes various musical notations such as notes, rests, and accidentals.

[illegible]

Handwritten musical score for "The Lord's Prayer" in G major, 4/4 time. The score is written on two staves. The melody is in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The lyrics are in Greek and English. The score includes dynamic markings like 'v' (forte) and 'p' (piano), and articulation like 'acc' (accents). The piece ends with a double bar line and repeat dots.

Lyrics:
 οὐρανὸν ἡμῶν
 sa gi on
 1
 ἡμῶν προπάδων
 mnon pro sa don

Handwritten musical score for "The Lord's Prayer" in G major, 3/8 time. The score is written on two staves. The top staff is for the vocal line, and the bottom staff is for the piano accompaniment. The lyrics are in Greek and English. The tempo is marked "Allegretto" and the dynamics include "p" (piano) and "mf" (mezzo-forte).

Lyrics:

tes Pa san tin vi ti kin a po

Sopr.
Alti
Ten.
Bass

f *v* *f* *v* *f* *v*

θώ - με - θα πα σαν με ρι - να αν
tho - me - tha pa san me ri na an

f

f

Ὡς ρὸν Βασι λέ - - α ρὼν ὁ λων ὁ 1 πο δε
Os ton va si le a ton lon i po de

v *mf* *v* *mf*

ἐξ - με νοι ταῖς ἀγ γε λι ναῖς α
xo me noi tai's ag ge li nai's a

mf

f *v* *mf* *v* *mf*

πά ρος ὁ οὐ πο ροῦ - με νον τά
pa ros o ou po rou me non ta

f *mf*

mf *f* *mf*

ἐξ - σίν Ἀλ λη λοῦ 1
xo sin Al li loo 1

f *mf*

CHEROUVIM - ΧΕΡΟΥΒΙΚΟΝ

Ἦχος Πλάν. Δ.

Slow
Sopr.
Alti.
(54)
Ten.
Bass.

Oi ra ta Xé pou βείμ
I ta He roo vim oi ra ta Xé pou βείμ
vim

p

pp *mf*
mi sti xōc ei xo ví
mi sti kos i ko ni

p *pp* *mf*

p *mf*
zon tes Kai Ke

p

mf
ti zo pi Tri

mf

f
Tri Tri Tri Tri

f

Sopr. Alt. Ten. Bass

mf *mf*

1 τὸν Τρι σά γι ον ον 1 μνον προ

ton Tri sa gi on on mnon pro

mf

σα δον τε ες Πα Pa σαν ρην βι

sa don te es Pa san rin vi

f *p* *mf* *f* *mf*

τι κιν ἅ πο θώ - με θα ἅ πο

ti kin a po tho - me tha a po

f *f* *f*

θώ με θα μέ ρι μνα αν

tho me tha me ri mna an

f *f*

πα σαν μέ ρι μναν ὁς τὸν βα σι λέ

pa san me ri mnan os ton va si le

18

九

५

(ἀφιεραμένο εἰς τὸν κ. Ἰωάννην Καλλιέργον)
 Sopr.
 Alto
 Ten.
 Bass.
 Piano
 55
 Slow
 pp
 V
 V
 V
 V

Musical score for "Oí rã Xe pou βείμ im" in G major, 3/8 time. The score is for voice and piano. The voice part is in treble clef, and the piano part is in bass clef. The tempo is marked 'v' (vivace). The dynamics are marked 'p' (piano) and 'mf' (mezzo-forte). The lyrics are in Greek: "Oí rã Xe pou βείμ im".

Handwritten musical score for "The Lord's Prayer" in G major, 4/4 time. The score is written on two staves (treble and bass clef) with Greek lyrics underneath. The lyrics are: "Kyrie eleison, Kyrie eleison, Kyrie eleison." The music features a simple melody with some dynamics like "ppp" and "pp".

Sopr.
Alti

Ten.
I-II
Bass
I-II

mf

τον τρι σα τον τρι σα γι on τον τρι

Ten.
I-II
Bass
I-II

f *mf* *p* *mf* *p*

σα γι on ι μνον προ σα don rec tes

Bass
I-II

f *p* *p* *mf* *p*

πα σαν ρην βι ο ρι τι κην in α πο

mf *f* *p*

θεο me θα me ρι μναν πα σαν

mf *p* *pp* *pp* *pp*

με ρι μναν Ως τον βασι λε α τον

(Hxw - ECHO)

Sopr.
Alti

Ten
Bass

pp *ppp*

ο - - λων δ i πο δε - ξε με νοι
lon i po de xo me ni

f A little faster and Rhythmic - *ppp* *mf*

Ὁς τῶν βασιλέων τοῦ ποδε
Os ton va si le a ton po de

f *mf* *p* *mf*

ξε με νοι ταῖς ἀγγελίαις ἀ - ο -
xo me ni tes. a ge li kes a - o -

Sopr.
Alti
I-II

mf *p* *mf* *f*

πάρα τῶς δορυφοροῦ μενον κάθε σιν
pa ra tos do ri fo roo me non ta xe sin

TRIUMPHANTLY

Sopr.
Alti
I-II

p *mf* *allarg.* *f* *rit. e marcato*

ἀ - ληλοῦς α - α ληλοῦς α - α ληλοῦς
A - li loo i a - a li loo i a - a li loo i

allarg. *f* *rit. e marcato*

20

Sopr.
Alti

Ten.
Bass

p

'A
A

μὴν
min

21

'A
A

p

μὴν
min

22

Βυζαντινά Κυριελεησάρια

23

Κύ ρι ε - λέ ε η σον Κύ ρι ε ε λέ ε η σον
Ki ri e le e i son Ki ri e e le e i son

24

Κύ ρι ε ε λέ ε η σον
Ki ri e e le e i son

25

Κύ ρι ε ε λέ ε η σον
Ki ri e e le e i son

26

Κύ ρι ε ε λέ ε η σον
Ki ri e e le e i son

27

ισπρ.
Αλλι

Κύ ρι ε ε
Κι ri e e

λέ
le

σον
son

Γεν.
Βασί

28 Τριπλᾶ Κυριελεησάρια

Κύ ρι ε ε
Κι ri e e

λέ η ρσον
le i son

Κύ ρι ε ε
Κι ri e e

λέ η ρσον
le i son

Κύ ρι ε ε
Κι ri e e

λέ η ρσον
le i son

29

Κύ ρι ε ε
Κι ri e e

λέ η ρσον
le i son

Κύ ρι ε ε
Κι ri e e

λέ η ρσον
le i son

Κύ ρι ε ε
Κι ri e e

λέ η ρσον
le i son

30

Sopr. Alt.

Ten. Bass

Κύ ρι ε ξ λέ η σον Κύ ρι ε ξ λέ η σον Κύ ρι ε ξ λέ η σον

Ki ri e o lei son Ki ri e o lei son Ki ri e o lei son

Κυριελεησάρια Σταυροπροσκυνήσεως

31

Κύ ρι ε λέ η σον Κύ ρι ε λέ η σον Κύ ρι ε

Ki ri e lei son Ki ri e lei son Ki ri e

λέ η σον Κύ ρι ε λέ η σον Κύ ρι ε λέ η σον Κύ ρι ε

lei son Ki ri e lei son Ki ri e lei son Ki ri e

λέ η σον Κύ ρι ε λέ η σον Κύ ρι ε λέ η σον Κύ ρι ε

lei son Ki ri e lei son Ki ri e lei son Ki ri e

λέ η σον Κύ ρι ε λέ η σον Κύ ρι ε λέ η σον Κύ ρι ε

lei son Ki ri e lei son Ki ri e lei son Ki ri e

AEION - Axiom

Handwritten musical score for Soprano, Alto, Tenor, and Bass staves. The score is in 3/4 time and features lyrics in Hindi. The Soprano part starts with a circled '5' and a '2nd' marking. The Alto part has lyrics 'xi', 'on', 'ka', 'xi', 'on'. The Tenor and Bass parts have lyrics 'xi', 'on', 'ka', 'xi', 'on'. The score includes dynamic markings like 'ppp' and 'p'.

ΑΓΙΟΣ ΑΓΙΟΣ ΑΓΙΟΣ - AGIOS AGIOS AGIOS

6. **ΑΓΙΟΣ ΑΓΙΟΣ ΑΓΙΟΣ - AGIOS AGIOS AGIOS**

The image shows a handwritten musical score for the hymn 'ΑΓΙΟΣ ΑΓΙΟΣ ΑΓΙΟΣ'. The score is written on two staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a 3/4 time signature. The bottom staff is in bass clef with a key signature of one flat (B-flat) and a 3/4 time signature. The melody is written in the top staff, and the bass line is written in the bottom staff. The lyrics are written below the notes. The score is divided into three measures. The first measure contains the notes A, G1, and os. The second measure contains the notes A, G1, and os. The third measure contains the notes K1, r1, and os. The score is written in a clear, legible hand.

A G1 os A G1 os K1 r1 os

Handwritten musical score for "Kyrie Eleison" in 3/4 time. The score is written on two staves, Treble and Bass. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The lyrics are in Greek and Latin. The score includes dynamic markings (mf, f, subito p) and articulation (accents). The lyrics are: πλήρης (plis) οὐρανόσ (oos) και̃ (ke) ἡ (i) γῆ (gi) ῥῆς (tis) δό (do) ξης (xis).

Σου
Soo

ο
o

σα
sa

νά
na

ἐν
en

τίς
tis

ὁ
o

Ψί - στis
psi - stis

- ἐν
- ev

λό
lo

γῆ
gi

Handwritten musical score for the hymn "Me nos o er ho me nos en o no ma ti Ki ri ou". The score is written on two staves, Treble and Bass clef. The melody is in the Treble staff, and the bass line is in the Bass staff. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The score is divided into measures by vertical bar lines. The lyrics are written below the notes. The score includes dynamic markings: *mf* (mezzo-forte) at the beginning and *f* (forte) at the end. There are also performance instructions: *vz* (vocal solo) and *f* (forte) above the staff. The score is written in ink on a piece of paper with horizontal lines.

mf *vz* *f*

μέ νος ο ερ χό με νος εν ο νο μα τι Κι ρί - ου
me nos o er ho me nos en o no ma ti Ki ri ou

Letter
to my
father

7 *habile yagala dpa*

Sopr. Alto
Ten. Bass

f *v* *f* *p*

ὦ. σανά δ' ἐν τοῖς ὑψίστοις ἁμήν
o sa na o en tis ysi stis A min

8 *Wick* *AMHN - aha*

A *p* *pp*

αμήν
o min

9 *Adagio* *molto legato* *HE YMNOMEN - Se immoemen*

pp *v* *pp* *p*

Σέ εὐνοῦ Σέ εὐλογοῦ
Se 1 imoe Se ev lo goo

pp *p*

Σὶ ἐφ' ἡμεῖς ἡμεῖς
Si ef ha ri stoo men Ki ri e

pp *p*

Σὶ ἐφ' ἡμεῖς ἡμεῖς
Si ef ha ri stoo men Ki ri e

pp *p*

καὶ δεῖ
ke de o me

mf *v* *mf* *p*

Θεοῦ σου Θεός ὁ μόνος
tha Soo o The os mon

Εὐαγγελίου τοῦ Παναγίου
44 *pp* *63* *1/4* *mf* *pp* *63*

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΑ
ΠΑΤΕΡΑ ΥΙΟΝ - PATERA ION

10 *p* *Marzòpe* *Maggiore*

Sopr. Alti: Πατέρι παύον και Αγίον Πνεύμα Τρι
Pa te ra i on ke A gi on Pnev. ma Tri

Ten. Bassi: *mf*

f *mf*

α δα ο μω οο σι ον και α γω ρι στρον
a da o mo oo si on ke a ho ri ston

11 *p* *ELEON EIPHNH - ELEON TRINIS*

Ελεον ειρηνης θυσι αν αι νε σε ως
E le on i ri nis thi si an ai ne se os

mf *p*

12 *p* *KAI META - KE META* 13 *f* *ΕΧΟΜΕΝ - ΕΘΟΜΕΝ*

Και μετά του πνεύμα τό σοι σου
KE META too pnevma to os Soo

Εχομεν πρός τόν
ho men pros ton

p *f*

14 *p* *ΑΙΟΝ - ΑΙΟΝ*

Κο ρι ον Α ξι ον και δι και ον
Ki ri on A xi on ke di kai on

p *p*

49 63/20

ΑΓΙΟΣ ΑΓΙΟΣ ΑΓΙΟΣ - AGIOS AGIOS AGIOS

(15)

Sopr.
Alt.
Ten.
Bass

Α γι ος Α γι ος Α γι ος Κι ρι ος
A gi os A gi os A gi os Ki ri os

Σα βα οθ πλη ρης ού ρα νός και η γη της οδ εης σου
Sa va oth pli ris oo ra nos ke i gi tis do xis Soo

ω σανα εν τοις ο ψι στοις εβλο γη με νος ο ερ χο με
o sana - en tis i psi - stis ev lo gi me nos o er ho - me

νος εν ο νο μα τι Κυ ρι ου ω σα να ο εν τοις ο
nos en o no ma ti Ki ri oo o sa na o en tis i

ψι στοις
psi stis

(16) AMHN -
Α
μην
min

ΣΕ ΥΜΝΟΥΜΕΝ - SE IMNOOMEN

(17)

Supr. Alt. Bass

Σέ 1 μνοῦ Σε 1 μνοῦ μεν Σε εὐ λο γοῦ εὐ λο
Se 1 mnoo Se 1 mnoo men Se ev lo goo ev lo

γοῦ μεν Σοί εὐ χα ρί στοῦ μεν Κύ ρι
goo men Si en ha ri stoo men Ky ri

καί δε ο με θα σου ο Θεός ὁ μῶν
ke de o me tha Soo o The os i mon

Allegretto

ΑΙΩΝ ΕΣΤΙΝ - AXION ESTIN
Ἦχος Δ.

(18) Ἄξιον ἐστιν ὁς εἰ λα ὁ θεός μα κα
A xi on o rin stin os e la li thos ma ka

ρι ζειν Σε ρη τιν Θεο
ri zin Se rin tin Theo

Sopr.
alti

kon - - - - -
kon - - - - -

την ἀσι μα κά ρι
tan a si ma ka ri

στον καί πα να μώ - μη -
ston ke pa na mo - mi -

Ten.
Bari

τον καί μη τέ
ton ke mi te

πα ρα του - Θε - ού
pa ra too - The - oo

μον -
mon

την τι μι ω
tin ti mi o

τέ -
te

παν των Χε
pan ran ton He

ρου βειν
roo vim

καί εν δο ξο
ke en do xo

τέ -
te

παν α συ γι
pan a sy gi

χι
gi

ως των Σε πα ρα - φειν -
tos ran Se pa ra - fim

την ἀ δι α φθο -
tin a di a ftho

Sopr. Alto
Ten. Bass

πως Θεο λο γον τε κοο σαν ρήτιν
ros The o lo gon te koo san rē tin

ον πως Θεο τό τον Σε με γα
on tos Theo to ton Se me ga

λό νο μεν με γα λό νο μεν
li no men me ga li no men

ΑΙΩΝ ΕΣΤΙΝ - AXION ESTIN

Ἦχος Γ.

Allegretto

19 Α ξι ον ε στί νος α λη θως μα κα ρί ζει ν Σε ρή ν Θε ο ο
A xi on e stin os a li thos ma ka ri zin Se tin The o o

τον κο ν ρή ν λα ει μα κα ρι στον και πα να μω μη
to kon tin a i ma ka ri ston ke pa na mo mi

Sopr.
Alt.

rov kai - mi - ré pa roo The oō i mōn rēn ti mi o
ton ke mi te ra too The oo i mon tin ti mi o

Ten.
Bass

ré - ran rōn Xe pou βείμ και ἐν δο ξο ré ran
te ran ton He roo vim ke en do xo te ran

α αυ si xpi gri - ras rōn Σε pa φείμ rēn α δι α
a sy si gri tos ton Se ra rim tin a di a

φθό - ras Θε όν λό γον τε κοῦ - σαν rēn
ftho ros The on lo gon te koo san tin

Poco a poco rall.

δν ras Θε ο τό κον Σε - με γα λῶ νο μεν
on tos The o to kon Se - me ga li no men

Κίωρος

163

ΕΙΣ ΑΓΙΟΣ - IS AGIOS

20 Μινόρε

Sopr. Alt. Ten. Bass

Εἰς Ἀ γι ὁς εἰς Κρί ρι ὁς Ἰ ἡ

Is a gi os is Ki ri os I i

σοῦς Χρί στός εἰς δό ξαν Θε

soos Hri stos is do xan The

οὐ Πα τρὸς ἅ μιν

oo Pa tros a min

ΕΙΣ ΑΓΙΟΣ - IS AGIOS

Μαζόρε

21 Εἰς Ἀ γι ὁς εἰς Κρί ρι ὁς Ἰ ἡ σοῦς Χρί

Is a gi os is Ki ri os I i soos Hri

στός εἰς δό ξαν Θε οὐ Πα τρὸς ἅ μιν

stos is do xan The oo Pa tros a min

AINEITE - ENITE

Lento, ma non troppo

p Ἦχος Πλὺτος Δ΄

22

Sopr
alti

Ten
bassi

p

Ai E

veī

1 1 1 1

p

p

re to

Ai E

p

molto legato e calmo

p

veī

ni

re to

Ai

mf

p

veī

ni

re to

Ai E

veī

ni

re to

ron ton

p

K6 K1

ron ton

K6 K1

ron ton

K6 K1

p

mf

Sopr. Alti
Ten. Bassi

mf *p* *mf*

ri on Ai E veī nī. Ai E

mf *p*

E veī nī re te rōv ton Kō Kī rī on rōv ton

mf *p* *sempre legato*

Kō Kī rī on vaī rōv Kō Kī rī on Ex Ek

p

- - rōv ton oō rōv ton

f *mf* *Dolce e molto legato* *p*

ēk rōv pa vōv ēk rōv oō pa vōv ēk - rōv
ek ton oo ra non ek ton oo ra non ek ton

Sopr.
Alti

Ten.
Bassi

pa - vōn
ra non
ek tōn oō
ek ton oo -

pa vōn
ra non
ek tōn oō
ra vōn
ra non

Al li loo
A li loo
a a

23 *Lento, ma non troppo* AINEITE ΣΥΝΤΕΤΜΗΜΕΝΟΝ Πλαγ. Δ. - ENITE

Ai E
Ai E
veī
ni

molto legato e calmo

to -
E - - ni to

Ai E
veī
ni

re
te

re to
tōn -

Sopr.
Alti.

ten.
bass.

p *mf*

Κύριον Κύριον
rōn ton Kī
rōn ton Kī
pī rī

p *mf*

ον ον
rōn ton
pī rī
ον ον
vaī rōn Kū
ne ton Kī
pī rī
ον ον

p *mf* *Dolce e molto legato*

ἐκ - - - ἐκ τῶν οὐ - - -
ek - - - ek rōn ou - - -
ton ton

f *mf*

ἐκ τῶν οὐρανῶν
ek rōn ou ranōn
ton oo ra vōn non
oo οὐ - - -
ra non
p ἐκ τῶν οὐρανῶν
ek rōn ou ranōn
ton oo ra vōn non

p *mf* *pp*

ἀληθείας
A li theas
loo

Sopr.
Alti

Ten.
Bass

mf *f* *mf*

ρόν
ton

Κύ
Κ1

ρόν
ton

Κύ
Κ1

ρόν
ton

f

Κύ
Κ1

ρί

ον

ρόν
ton

Κύ
Κ1

ρί
ρί

ναι
ne

ρόν
ton

mf

Κύ
Κ1

ρί

ον

ἐκ
ek

ρόν
ton

f

ἐκ
ek

ρόν
ton

οὐ
oo

πα
pa

νὼν
non

ρόν
ton

οὐ
oo

πα
pa

f

mf

νὼν
non

Α

Λη
li

λού
loo

αα

AINEITE - ENITE

'Υπό Τίτου Ξηρέλλη

26 LARGO

Septan:
Alti

Tenor:
I
II

Bari:
Bassi

Solo
Ben Cantato

Ai E

veĩ re
ni te

Ai E

veĩ re
ni te

Ai E

veĩ re
ni

f

re rōn Kō ri on
te ton Ki ri on

re rōn Kō ri on
te ton Ki ri on

re rōn Kō ri on
te ton Ki ri on

Solo
Ben Cantato

ek rōn oō ranōn
ek ton oo ra non

ek rōn oō ranōn
ek ton oo ra non

ek rōn oō ranōn
ek ton oo ra non

P

re rōn Kō ri on
te ton Ki ri on

re rōn Kō ri on
te ton Ki ri on

re rōn Kō ri on
te ton Ki ri on

Solo
Ben Cantato

ek rōn oō ranōn
ek ton oo ra non

ek rōn oō ranōn
ek ton oo ra non

ek rōn oō ranōn
ek ton oo ra non

P

mf

pp

ppp

Soprano I
 Alto I
 Soprano II
 Alto II
 Tenor I
 Bass I

Aí veí re aú rón évrois ó ψí σtois
 E ní te af ton en tis i psi stis

mf *f*

ppp *molto legato e dolcissimo*

évrois ó ψí σtois
 en tis i psi stis

ppp *molto legato e dolcissimo*

mf *f* *mf* *rall.* *ppp*

'Αλ λη λού i α
 A li loo i a

Solo

mf *f* *mf* *rall.* *ppp*

Mela' g'ou'ou'ou'

ΤΟΥ ΔΕΙΠΝΟΥ ΣΟΥ ΤΟΥ ΜΥΣΤΙΚΟΥ - ΤΟΥ ΔΙΠΝΟΥ ΣΟΥ

'Ιωάννου Σακελλαρίδου. Έναρμόνισις PHILIP JAMES

(27)

Sopr.
Alt.
Ten.
Bass

Τοῦ Δείπνου σου τοῦ μυστικοῦ
Too Di pnoo Soo too mi sti koo

σήμερον ἡμερὴς
si me ron i e The -

οὐ καὶ νῦν με παρά - λα - βε
oo kai no non me pa ra la ve

οὐ μή γάρ τοις ἐχθροῖς σου τό μυστήριον εἰπω
oo mi gar tis eh - thri. Soo to mi sti ri on ei po

φίλημα σοὶ δώσω καθά - ρα περ
fi li - ma - si do so ka - tha ra per

οὐ δὲ ἄλλος οὐ λησθήσομαι ὧς
oo de al los o li stis o mo lo go

Σοὶ
si

Sopr. Alt.
Ten. Bass

Μνή σθη ριμου Κύ ρι
Mni sthitimoo Ki ri

θαν ελ
tan el

θης
this

έν ρη βα σι λεί
en ti va si li

Σου
Soo

ΕΙΔΟΜΕΝ ΤΟ ΦΩΣ - IDOMEN TO FOS

Εἰ δομενρό φῶς τό α λη θινόν ε λά βο μεν πνεῦμα ἐ ποὺ ράνι ον
I do men to fos to a li thionon e la vo men pnevma e poo ra ni on

ἐν ρο μεν πίστιν α λη θῆ α δι αί ρετον Τρι α δα προσκυ νοῦν
en ro men pistina li thi a di e re ton Tri a da proski noon

τες Αἱ τῆ γάρ ἡ μᾶ ας ἐ σο σε
tes Ai ti gar i ma as e so se

Ὁς ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ τοῦ ἁγίου ἐκπορεύεται
Kys Kys. Kys. Ta ep tpe tpe.

* II TO ONOMA
Halpi mas 125 View

A handwritten musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written on a grand staff with a treble and bass clef. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The melody is written in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The lyrics 'The Rose Tree' are written below the treble staff. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'f' (forte) and 'mf' (mezzo-forte). The handwriting is in ink on aged paper.

ΜΕΤΑ ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ - ΜΕΤΑ ΤΟΝ ΑΓΙΟΝ

30

Sopr. Alto
Ten. Bass

Me ra rōn A γί ων α νά - παυ σον Χρί -
Me ta to na gi on a na - raf son Hri -

στέ τήν ψυ χήν τοῦ δού λου Σου
sto tin psi hin too doo lou Soo

ἐν - θά οὐκ ε στι - πό νος οὐ -
en tha ook e sti - po nos oo -

λύ πη οὐ στε ναί μόν
li pi oo sto nai mon

ἀ λά ζω ή - ά τε λεύ τι το
a la zo i - a te lef ti to

ΑΙΩΝΙΑ Η ΜΝΗΜΗ - ΕΟΝΙΑ Ι ΜΝΙΜΙ

[illegible]

Handwritten musical score for the hymn "AIONIA H MNHMH - EONIA I MNIMI". The score is written on two systems of grand staves (treble and bass clefs). The first system begins with a circled number "32" and a key signature of one sharp (F#). The melody is written in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The lyrics are written below the notes in Greek. The second system continues the melody and bass line, ending with a double bar line. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like "p" (piano) and "pp" (pianissimo).

ΜΕΤΑ ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ - ΜΕΤΑ ΤΟΝ ΑΓΙΟΝ

ὑπό Τίτου Ξηρέλλη

(33) *Slow*

Sopr. Alt.
Ten. Bass

Me rânōnA γι
Me tato. na gi

ων on a νάπαυ son Χρi
son - Hri - ste - o Θε os

p

τήν-ψυ - χήν-ροῦ - δοῦ λου Σου ἐν θα οὐκ- ἐ σι πὸ νος οὐ
tin-psi - hin too- doo loo Soo en tha oo-ke sti po nos oo

p

λὸ
li

πη οὐ στε ναγ - μὸς ἅλ λά - ζω - ῆ - ἄ τε λεύ τη - ρος
pi oo ste na - gmos a la - zo - i - a te lef ti - tos

mf *f* *p* *pp* *ppp*

ΑΙΩΝΙΑ Η ΜΝΗΜΗ - ΕΩΝΙΑ Ι ΜΝΙΜΙ

ὑπό Τίτου Ξηρέλλη

(34)

Αἰ ω νί α ἡ μνή μη αἰ ω νί α ἡ μνή μη
E o ni a i mni mi e o ni a i mni mi

p

αἰ ω νί α αὐ τοῦ ἡ μνή μη
e o ni a af too i mni mi

mf *p* *pp*

ΤΟΝ ΔΕΣΠΟΤΗΝ - ΤΟΝ DESPOTIN

35

Τόν Δεσπότην καὶ Ἀρχιερέα ἡμῶν Κύριε
Ton Despo - tian ke Arhi e re a i mon Ki ri e

φύλαττε εἰς πολλὰ ἔτη Δέσποτα εἰς πολλὰ ἔτη
fi la te is po la e ti De spo ta is po la e - ti

Δέσποτα εἰς πολλὰ ἔτη Δέσποτα
De spo ta is po la e ti De spo ta

ΤΟΝ ΕΥΛΟΓΟΥΝΤΑ - ΤΟΝ EVLOGOUNTA

36

Τόν εὐλογούντα καὶ ἡμεῖς ἄζοντα ἡμᾶς
Ton e vlo goun ta ke a gi a zon ta i mas

Κύριε φύλαττε εἰς πολλὰ ἔτη
Ki ri e fi la te is po la e ti

Sopr. Alto
Ten. Bass

μέγα ελεοοοοοοοο
me ya e le o o o o o o o o

17

Αμήν
A min

18 1, 3, 5, 7, 9 19 2, 4 20

Κύριε λέησον Κυριε λέησον Σοί Κύριε
Ki ri e le i son Ki ri e le i son Si Ki ri e

18 19 20

TES PRESVIES - ΤΑΙΣ ΠΡΕΣΒΕΙΑΙΣ

21 22 23

Κυριε λέησον Σοί Κύριε Ταῖς πρεσβείαις ῥῆς
Ki ri e le i son Si ki ri e Tes pres vi es tis

21 22 23

TES PRESVIES - ΤΑΙΣ ΠΡΕΣΒΕΙΑΙΣ

Θεοτόκου Σωτηρ σωσον ἡμᾶς
The o to koo So ter so son i mas

Θεοτόκου Σωτηρ σωσον ἡμᾶς

Ταῖς πρεσβείαις ῥῆς Θεοτόκου Σωτηρ
Tes pres vi es tis The o to koo So ter

Ταῖς πρεσβείαις ῥῆς Θεοτόκου Σωτηρ

Κύρια της Κοινωνίας

Distributed
by

GREEK ARCHDIOCESE OF NORTH AND SOUTH AMERICA

10 EAST 79TH STREET

NEW YORK 21, N. Y.

\$1.00 per copy